

Befal i Herrens Hænder.

(Svensk: Biskop Wallin. Oversat ved N. A.)

Befal i Herrens Hænder din skammer og din Ve, og hvordan alt sig vender, hans Ord i Hjertet ei. Thi intet Ord der findes saa fast som Herrens Bud; og ingen Id bør mindes, som ei er gjort i Gud.

For Lykke, Brød og Vre paa denne Jord ei strid. Lad Sorgen dig ei tære i denne korte Tid. Til anden Strid at fægte dig Herren har bestemt; og vil du ham ei negte — for dig er Lønnen gjemt.

Her maa mod ædelt Vrke dit Hjerte være vendt. Ved Herrens Mand du styrke dit Liv, som Gud har tændt. Her gjælder det at søge først hans Retfærdighed og med al Flid forsøge hans Riges Herlighed.

Saa strid med hellig Zver mod Mørke, Synd og Savn, og vid, at Seiren bliver dig skjænk't i Kristi Navn. I Glæden og i Nøden staa fast ved Herrens Bud. Vær trofast indtil Døden, saa kommer du til Gud.

Han ei sit Løste bryder, Han vil ei fra dig fly, mens Stormene de lyder, og rundt dig Tordengny. Han gaar paa Stormens Vinger; han styrer Tornens Skrald. Han selv det Døde tvinger, saa det dig gavne skal.

Vær trofast! Se, det dages: Na rødmer Østens Sky; alt Mørke skal forjages og for den stærke fly, som fra sit Telt Orion og Morgenstjernen før og Maaden over Zion i Morgenduggen skrør.

Paa Herren maa du lide. Han er dig altid god. Er han kun paa din Side, hvem tør da staa imod? Sin Kraft han dem forlener som vandrer i hans Bud. Alt til det bedste tjener for dem, som elsker Gud.

Betragtning.

Det er det Brød, som Herren har givet eder at æde.—(2 Mosebog 16, 15.)

Da Israels Folk vandrede gennem Ørkenen til det Land, Herren havde lovet deres Fædre, var de helt overladte til at leve af Guds Raade. Ikke en Smule Brød, ikke en Draabe Vand kunde de skaffe sig selv. Herren maatte sørge for alt, og de fik da ogsaa rigelig erfare, at Gud var rig nok, mægtig nok og god nok til at give dem alt, hvad de behøvede. Skjønt alt omkring dem var øde Ørken, manglede de ikke en eneste Dag, hvad de trængte til for at leve. Da de ikke havde Mad og kurrrende længtede tilbage til de fulde Kjødbryder i Ægypten, lagde Gud den hvide Manna over Ørkenjanden, og da de spurgte, hvad det var, svarede Moses dem: det er det Brød, som Herren har givet eder at æde. Og dette fulgte med dem helt til den Dag, da de i Landet med Mælk og Honning kunde æde af dets Brøde.

Hele denne Israels Vandring gennem Ørkenen er et Billede paa Guds Værns Rejse gennem denne Verden til Kanaan og Jerusalem heroventil. Ligesom Gud dengang sac trofast sørge for Folkets daglige Behov, saaledes vil Gud den Dag idag sørge for sine. Endnu giver han Brød i Ørkenen til dem, som raaber til ham.

Hvorledes skal der blive Mad til de mange Munde? Det er et Spørgsmaal, som bestjæftiger Menneskene til alle Tider. Der arbejdes og tjæmpes og snalkes og skrives i de uendelige for at det kunde blive sli i Verden, at alle kunde have nok at leve af. Og alligevel er Fattigdommen ligestor, og Nøden er lige skrænde; ja, mon den ikke blir større og større? I de store Byer samles

Menneskene mere og mere, og der skides og der straves. Maskinerne durer, Fabrikroegen ligger tung og kvælende over de graa Sustage og skjuler Himlen for de store Mæsjer af arme Mennesker, som skriger efter Brød. Lærde sidder i sine Studeskamre og grunder paa Løsningen af den store Gaade, Politikere diskutere, Statsøkonomer skrives bindtærke Bøger, men udenfor deres Vinduer er der tusinder af sultne Mennesker, som raaber: skaf os Brød. Der er en Uro, en Zagen, en Kamp for Tilværelsen, hvor den ene ubarmhjertig skubber den anden tilside for at bane sig Vej til Madfadet.

Men inde i et ringe Sjem sidder en Mand med Sustru og Barneslot ved det tarvelige Maaltid; de folder sine Hænder i Bøn til Gud, de takker ham glad for Maden, han har givet dem, de gaar freidig til sit Dagværk, vis paa, at Gud vil velsigne det for dem, saa de faar sit daglige Brød, og de kan aflægge den frimodige Bekjendelse, at Gud har aldrig ladet dem mangle, hvad de behøvede til Livsophold. De lever hver Dag af hans Raade, og Kjærligheden til ham, Glæden i ham krydrer hvert Maaltid, de nyder, saa de altid maa takke og prise Gud for hans uforlydte Raade. De ser Fremtiden fortrøstningsfuldt imøde, de ved, at han, som saa kjærligt har sørget for dem i de Dage, der svandt, svigter dem ikke heller i Dagene, som kommer; de ved, at alle Dage ligger i Herrens Haand, og saalenge han vil, de skal leve og virke paa Jorden, vil han ogsaa opholde dem, hvordan saa end de kommende Dage skal worde. Det er Troens lykkelige Liv de lever, disse Mennesker. Det er Troen, som hviler trygt i Guds trofaste Faderomsorg; de ser til Himlens Fugle og til Markens Vlsjer, og er vis paa, at som Herren føder hver Fiden Spurv og flæder hver liden Færer Blomst, vil han ogsaa give dem alt, hvad de behøver. De er jo hans egne, kjære Børn.

O, tænkt om det blev sli i alle Huse og i alle Sjem! Da vilde helle som nu saa lidt med bitre Klager; da vilde der leves et Kjærlighedens Liv paa Jorden, hvor den ene i underlåg

Medlidenshed og Samfølelse hjalp den anden, ikke som nu, hvor man tidt træder hverandre under Fødder. Træd frem, alle I Herrens Vidner, og bekjend med Mand og Liv, hvor det er saligt at høre Herren til, saa der kan blive mere af Tro og Kjærlighed i den fattige, usle Verden!

Prædikenen—Guds Ord.

Medens de Reformerte betragte det mundtlige Ord kun som Mandens ydre Klædebon og Teg, og lære, at det, naar Ordet bliver forkyndt, ikke er dette, men den ved det betegnede og ved Siden af det gaaende Mand og Gud, der virker, at det ydre mundtlige Ord, fordi det ofte træffer paa Mennesker, i hvilket det ikke virker Tro, ikke er Guds Ord, saa betragte og betegne derimod de gamle lutheriske Trosfædre i Overensstemmelse med Skriften det prædikede og lærte Guds Ord som Guds Ord. Mis kjendelsen heraf vil øve en saare skadelig Indflydelse paa Lærerne saavel som paa Tilhørerne. Den vil gjøre Lærerne liggelydige, saa de mene, de behøve ikke at tage det saa nøie med, hvad de frembære for Menneskeheden, og hvorledes de frembære det; men Tilhørerne ledes derved til at tænke, de kunne blive borte fra Prædikenen, naar de ikke have Lygt til at gaa til Kirken; thi Bibelen have de jo alligevel hjemme, og Prædikenen er dog ikke andet end Menneskers Ord. De bringes derved og til at agte mindre paa Prædikenen, som de høre, og til ikke at lægge Formaningerne paa Hjerte og følge dem. Erkjendelsen af denne Sandhed derimod kan ikke andet end Kjarpe Ansvar for Lærere og Tilhørere ligeoverfor det prædikede Ord. Læreren føler, han skal træde frem i Guds Sted og tale til Folket; han maa grue blot for den Tanke, at han kunde befindes at gaa letvindig til den Gjerning; han maa derved ret alvorlig tilskyndes til med al Flid at forberede sig og til med al Zver at bede Gud om Hjælp, at han ikke enten skal fremføre noget af sit eget, som er Guds klare Ord imod, eller af Mangel paa Forberedelse snakke noget her i Beiret, som hverken han

selv eller andre kan finde Mening i; han vil ogsaa vogte sig for, at ikke Uklarhed og Mangel paa Orden eller Utydeligheder i hans Foredrag skal lægge Hindringer i Veien for den rette Forstaaelse og Virkning af Ordet hos Tilhørerne. Og disse ville ved en saadan Erkjendelse være ængstelige, at de ikke skulle gjøre sig skyldige i Forsømmelse og Foragt for Guds Ord ved uden Grund at blive hjemme fra Kirken; de ville ved Tanken paa, at de i Grunden er Gud, som taler til dem, naar Ordet prædikes for dem overensstemmende med Skriften, tilskyndes til med Andagt og Opmærksomhed at høre paa Ordet, med Tillid annamme det, med Troskab bevare det og med Ædler efterfølge det.

A saadan Erkjendelse af Guds Ord har været hos vore Fædre i den nord-lutherste Kirke, derom vidner vor almindelige Fødselsbøn som Slutningsbøn ved Gudstjenesten. I hin hedder det: „Herre jeg er indkommen—at høre, hvad Du Gud Fader, min Skaber, Du Herre Jesu, min Frelser, Du værdige Helligaand — vil tale til mig. Herre oplad — mit Hjerte, at jeg kan af Prædikenen lære o. s. v.“ I denne: „Herre jeg takker Dig, — at Du nu har lært mig — hjælp mig nu min Gud — at jeg maa bevare dit Ord i et rent Hjerte“ o. s. v.

Vi lade følge nogle Vidnesbyrd af Luther om denne Sag. I Wortalerne siger han: „At, kjære Herre Gud, man skulde dog harmes tilbøde mod Djævelen, der i Papisterne og Sværmerne er saa fiendtlig imod Guds Ord. Djævelen ser og føler vel, at det mundtlige Ord og ydre Prædikeembede i Kirken gjør ham Skade; derfor udstrør og afftedkommer han saamange Bildfarelser mod det. Men jeg haaber at Gud om sine Tid vil se til og slaa Djævelen med hans sekteriske Mander til Jorden. Men en Kristen skal med Visshed holde for og sige: Guds Ord er eet og det samme, og det samme Ord, som prædikes og foredrages for onde Knegte, Hyltere og Ugudelige og for fromme Kristne og gudelige Mennesker. Ligesom ogsaa den rette kristelige Kirke er iblandt Synderne, der hvor Onde og Gode ere blandede med hverandre. Ligesom er Ordet, det bringe nu Frugt eller ei, Guds Kraft, der gjør alle dem salige, som tro derpaa; paa den anden Side vil det ogsaa dømmes og fordømme de Ugudelige, Joh. 5. Ellers havde de en god Underskyldning for Gud, at man ikke kunde eller skulde fordømme dem, thi de havde ikke haft noget Guds Ord, som de havde kunnet annamme. Men vi sige, lære og bekynde, at Prædikantens Ord, Absolution og Sakramenterne ikke ere Menneskes, men Guds Gjerning, Røst, Renselse. Udsøining

og Virkning. Vi ere kun Redskabene, Guds Medarbejdere og Hjælpere, ved hvilke Gud virker og udretter sin Gjerning. Vi ville ikke indrømme dem denne metafysiske og filosofiske Distinktion og Forskjel, som er spundet ud af Fornuften: Mennesket prædiker, truer, straffer, skrækker og trøster, men den Helligaand virker; ligesom Tjeneren døber, afsløver og rækker den Herre Kristi Nadver. O nei, paa ingen Maade; men vi slutte saa: Gud selv prædiker, truer, straffer, skrækker, trøster, døber, rækker Alterens Sakramente og afsløver; som da den Herre Kristus siger: „Svo som eder hører, hører Mig“ o. s. v., Luk. 10, 16. „Hvad som helst I løse paa Jorden, skal være løst i Himlen“ Math. 18, 18., ligesom Math. 10, 20: „Thi I ere ikke de, som tale, men det er eders Faders Mand, som taler i eder.“ Altsaa er jeg sikker paa, at det, naar jeg gaar op paa Prædikestolen eller træder paa Kathedret og vil prædike eller læse, ikke er mit Ord, men min Tunge er en snar Skribers Pen, som den 46de Psalmes 2 siger; thi Gud taler i de hellige Profeter og Guds Mænd, som St. Petrus 2 Brev. 1, 21 ogsaa siger det: „de hellige Guds Mænd talende, drevene af den Helligaand.“ Da skal Gud og Menneske ikke søndres eller skilles fra hinanden efter den menneskelige Fornufts Forstand og Dom; men man skal uden Betænkelighed sige: Hvad dette Menneske, denne Profet, Apostel eller retslafne Prædikant og Lærer taler og gjør efter Guds Befaling og udaf Hans Ord, det gjør og taler Gud selv, thi han er Guds Mundstykke og Redskab. Da skulle Tilhørerne slutte og sige: Nu hører jeg ikke Paulum, Petrum eller et Menneske, men Gud selv tale, døbe, straffe, sætte i Vand og række Nadveren. Kjære Gud, hvilken Trøst kunde en arm, svag, bedrøvet Samvittighed faa af en saadan Prædikant, hvis den troede, at saadant Ord og Trøst var Guds Ord, Trøst og alvorlige Mening. Derfor slutte vi uden Betænkelighed, ligefrem og ganske vist: Gud virker ved Ordet, som er lig en Vogn og som et Redskab, hvormed man lærer Ham i Hjertet at kjende. Thi endog Vileams Menindes Ord ere ikke Menindens, men Guds Ord, og lige saa forholdes det sig med det Ord, som gaar ud af Munden gennem Læberne og tales til den Værkbrudne: „Søn vær frimodig, dine Synder ere dig forladte“ (Walch, B. 22 S. 37—39.)

Paa et andet Sted i Wortalerne hedder det: „Fordyber eder ikke i høie Tanker og lader eder ikke indtage af dem, jagde D. Martinus, men slutter eder til den kristelige Kirke og holder eder til den lille Gøb, hos hvilken Guds Ord læres rent. Thi der

er Gud selv nærværende, som trøster og hjælper; som da ogsaa den Herre Kristus Math. 18, 22 siger: Hvor To eller Tre o. s. v. Og her skulle I sikkert tro, hvad jeg, Dr. Luther, eller en anden Tjener af det guddommelige Ord eller ellers en Kristen taler af den hellige Skrift og det guddommelige Ord med eder (og staar ogsaa her efter Luthers ovenfor omtalte Sprogbrug forklarende). Thi jeg og enhver retskaffen Prædikant har Befaling og Magt fra Gud til at lære og trøste; derfor skulle I sikkert tro mine Ord. — Men man tror den Dag idag ikke, at min Prædiken er Guds Ord. — Men at jeg lærer og prædiker det rene Guds Ord, derpaa sætter jeg min Sjæl som Pant og vil ogsaa dø derpaa; thi hvad jeg og enhver tro Evangelii eller Kristi Tjener taler og gjør efter Guds Befaling med at prædike o. s. v., det gjør alt sammen Gud ved og i os som sine Redskaber“ o. s. v. (Walch, B. 22, S. 70 ff.)

Paa et tredje Sted i Wortalerne siger Luther: „Ligesom Gud har talt mundtlig ved Moses, som en god Ven taler med en anden, taler Han ogsaa med os mundtlig ved Prædikanterne, som Kristus siger Math. 10, 20: I ere ikke de, som tale, men det er eders Faders Mand, som taler i eder“ (Walch, B. 22, S. 310.)

Dansen.

Da Gotthold ved et Bryllup saae Folk danse, saade han: En viss Mand har rigtignen sagt, at Dansen var en tilladelig og ærbær Daarskab; men Kong Alphons gik endnu videre, naar han erklærede, at der var ingen anden Forskjel mellem en Danser og en Nar, end at den ene opfører sig som en Nar alle sine Levedage, den anden saalange han danser. Jeg har ofte hørt af gamle ærbære Folk, at man skulde tilstoppe Ørene og alene dømmes om Dansen med Øinene, saa vilde man bedst kunne erkjende dens Daarlighed. Nu maa man vel unde unge Mennesker Dansen som en fornøielig Zvelse i gode Sæder og Sæflichkeit, men alligevel altid minde dem om, at de ogsaa ved denne Fornøielse ikke forglemme Guds hellige Frygt og tilbørlig Erbarhed. Thi naar man lader spore et vildt og usædeligt Bæsen i Dansen, da danser ofte Djævelen, Døden og allehaande Ulykke med. Alexander den Tredie, Konge i Skotland, holdt for anden eller (som Andre scribe) tredje Gang Bryllup; da han nu dansede med Puden tilligemed mange andre fornemme og adelige Personer, saae man Døden, som den almindelig afmales, danse bag ham, hvorpaa da Kongen endnu i samme Nar mistede Livet. I Maret

1352 indbød Johan von Miltitz, Biskep i Naumburg, paa Johannes Evangelistens Dag nogle Adelsmænd med Fruer og Somfruer til Gæst, dansede med dem og øvede allehaandede Letfærdighed; derpaa faldt han pludselig om mellem to Kvinder, som han holdt i Haanden, og led Døden. Ogsaa en Præst, som har skrevet meget ivrigt mod de letfærdige Danse, bevidner, at han paa mange Steder har erfaret, at Piger og Somfruer under Dansen ere pludselig faldne om og døde. I Maret 1376 holdt Ludvig, en Landgreve i Thüringen og Erkebiskop i Magdeburg, med nogle Grever og unge Adelsmænd Jafstelsavn i Kalbe ved Saale, dansede og hoppede; da nu Tjenerne lod nogle Gnister af Fallerne falde paa den Trappe, som gik op til Salen, og deraf opkom Ild, saa ilede Alle med stor Trængsel, og Erkebiskoppen ogsaa, fra Dansen til Trappen; da denne blev meget betyngtet af Mangden, faldt den ned, og derved blev tre Personer beskadigede, men især Erkebiskoppen i den Grad, at han den anden Dag maatte dø. Derfor vilde jeg ønske, at man i Dansehuse maatte male Dødningsdansen omkring paa Væggene, for at Danserne kunde blive mindede om at opføre sig saaledes, at de ikke give den retfærdige Gud Narfag til pludselig Brede. Min Gud! him gamle Fader græd, da han saae en velsmykket, men utugtig Kvinde, beklagende med Taarer, at han aldrig havde været saa flittig til at smykke sin Sjæl med Tro og Gudfrygtighed, som denne Kvinde havde gjort for at behage Verden. Jeg kunde ogsaa næsten græde over, at jeg aldrig har været saa flittig til at indrette min Vandel, mine Skridt og Trin efter dit Bud og din Villie, som Danserne bestræbe sig for, at tvinge deres Fødder efter Takten! Ere vi ikke taabelige Mennesker? Forsængeligheden agte vi stor Møie værd, men hvad Evigheden angaaer, da tænke vi sjelden og ikke gjerne paa den. Vort med den Daarskab? Jeg har saa meget med Døden at gjøre, at jeg vel forglemmer Dansen.

Urmageren og hans Kone.

Sal. 32, 5: Jeg bekynde min Synd for Herren og skjulte ikke min Brøde.

En Urmager levede de første Aar af sit Egetskab næsten i bestandig Menighed med sin Kone. En Aften, efter en heftig Trætte, gik han ud i den frie Luft.

„Hvorfor ere vi saa uheldige?“ sagde han til sig selv; „vi holde dog i Grunden meget af hinanden, og vi have hørt gode Utkomme.“

Da opdagede han Kilden til deres Menighed, som laa deri, at Konen

gav ham Skylden for alt, hvad der var i Veien, det mindste saa vel som det største.

„Er jeg da ikke meget ofte den skyldige?“ spurgte han sig selv; „til sidst har min Kone dog maaske Ret. Da jeg ofte maa bære Skylden, vil jeg hellere steds tage den paa mig.“

Dette Forsæt udførte han virkelig, og det hjalp til en Tid; men snart blev Konen mistroisk og til sidst forbitret.

„Det siger du kun, for at drille mig, at du er den skyldige; i Hjertet tænker du dog anderledes,“ sagde hun til ham. Saaledes blev Ufreden i Huset endnu større end forhen. Da bad han i en søvnløs Nat ret inderlig til Gud og begjærede af ham Raad og Vejledning i denne ubehagelige Sag. Strax gik der et Lys op for ham. „Jeg er dog, naar alt kommer til alt, Skyld i, at min Kone opfører sig saaledes imod mig; jeg behøver en saadan Kone. Det vilde jo være en let Sag for den kjære Gud at forandre hendes Hjerte; men han har vel saaledes besluttet det til mit saunde Vel. Var jeg kun bedre, vilde hun ogsaa være bedre imod mig.“

Fra det Dødelik har han alt med Taalmodighed og Hengivenhed i Guds Vilje; han følte, at der skete ham ikke andet, end hvad han forfjente. Men en Eftermiddag, da hun i Brede talte meget, som jaarede og frænkede ham dybt, sagde han med Taarer i Øinene: „Kjære Kone, jeg maa dog være rigtig stem, siden du er saaledes imod mig; thi dersom dette ej var Tilfældet, da vilde den kjære Gud vist ikke tilstede, at du behandlede mig saaledes, som du gjør.“ — Da bleguede hun af Skam og Forlegenhed, faldt han grædende om Halsen og raabte: „Nej, du er ikke stem, det er mig, som er det, men jeg vil med Guds Hjælp blive bedre herefter.“

Og hun blev virkelig bedre, baade mod Manden og i sit hele Forhold, og efter den Tid blev Husfreden ikke mere forstyrret.

Brudegaven.

1 Kor. 13, 5: Kjærligheden gjør intet usømmeligt, søger ikke sit eget, forbitres ikke, bærer ikke Nag.

Presten Plattich i Württemberg blev engang buden med til Bryllup hos en Familie i sit eget Sogn. Efter Maaltidet modtog Brudeparret efter Landets Skik forskellige Gaver af Gæsterne. Da Plattich saae dette, gik han hen til de unge Folk og sagde: „Jeg har spist og druffet med de andre; det er derfor ikke mere end billigt, at ogsaa jeg kommer med en Brudegave. Men Penge ved De nok, har den gamle Plattich

ikke, lige lidt som andre kostbare Sager (Presten gav nemlig med rund Gaand til de fattige og syge, efterhaanden som han tog noget ind.) Alligevel vil jeg give Dem en Gave, som kan være Dem til Nytte, dersom De ellers vil passie paa den. De holde nu meget af hinanden og ere nu begge i Dag rigtig glade og fornyede, og De gaa vist, at det altid maa blive saaledes. Men jeg vil give Dem dette at betænke: Ethvert Menneske har undertiden sin gode, undertiden sin stemme Dag. Kommer der nu engang i Deres ægteskabelige Samliv en Dag, da det ikke ret vil gaa med Kjærligheden og den indbyrdes Glæde og Tilfredshed, saa skal De blot tænke: 3 Dag har vist enten jeg eller min Kone sin stemme Dag; men giv kun Tid, den gode Dag kommer nok igjen.“ — Brudeparret smilede, men der laa en egen Betsignelse i den fromme Mandes Gave. Thi herefter, hver Gang en af Brudeparrets var i slet Lune og derfor noget vanskelig eller urimelig, behøvede den anden blot at minde om den gamle Plattichs Ord paa deres Bryllupsdag, saa var alting strax godt igjen. Og da de begge allerede vare blevne gamle, tænkte de endnu med taknemmelig Glæde paa Prestens Brudegave, som havde bidraget til, at de havde levet i et lykkeligt og fornyet Ægteskab med hinanden.

Alt — undtagen dette ene!

Følgende Samtale turde være god at saa Forstand af. Den fandt Sted i en Jerubanevogn mellem en Dame, Lærerinde, og en Herre. Jeg skal fortælle den saa meget som muligt.

D.: God dag! Skal jeg træffe Dem her?

S.: Ja, og jeg Dem — hvorefter staar det til?

D.: Tak, godt. Jeg har været der oppe i Vejs — tænkt, her er 17 Mar, siden jeg reiste derfra.

S.: Ja, det er vel det — lad mig se — hvor lange er her, siden De kom fra Norge og kom til os som Lærerinde?

D.: Det bliver 19 Mar den 8de August d. N. Jeg var Lærerinde der i to Mar.

S.: Er der ikke blevet en stor Forandring, siden De var der? Det er næsten ikke at hende igjen, tænker jeg?

D.: Ja, jeg skulde sige det. De smaa Loghytter har maatte give Plads for store, pene, hvidmalede Bygninger. Gaardene er blevne godt opdyrkede. Dengang var der mange fattige, nu er alle velstaaende, eier, hvad de har og har endnu Penge til bedste, sagde de. Kirken er ogsaa bleven lidt forstørret og forskjønt; men —

S.: Ja, De ser, alt har gaaet fremad. Vi har faaet god Høst Mar efter Mar, og godt har vi faaet vore Varer betalte. Vi har solgt somme Mar for 1,000, ja 1,500 Dollars i bare Poteter, saa vi er i god Stand nu.

D.: Men trods det, at alt har gaaet fremad hos eder, saa merkede jeg dog — til min store Sorg, — at der er en Ting, som intet Fremskridt har gjort, men staar just paa den samme Plet; og ved De, hvad det er?

S.: Nei.

D.: Prestens og Lærers Løn. Tænk, for 19 Mar siden betalte 3 Presten i fast Løn 425 Dollars. Det samme har han nu, ikke en Cent mere. Dyringerne var undertiden lige saa store da som nu. Familien er bleven større, Sygdom og Død har besøgt dem. Tænk, at den ældste Pige er næsten en Krøbling. Den ældste Gutten er gammel nok til at rejse til en høiere Skole; men hvor skal Midlerne komme fra? Det er meget kostbarere at leve nu end da; thi alting er saa meget dyrere. De kan lægge Merke til, at Presten faar nok føle det paa en ganske anden Maade end 3 Farmere, at Poteterne, Kjød, Kjødt m. m. er i høi Pris. Kom ogsaa ihu, at Presten har meget mere Arbejde nu end da; Menighederne er større, men — Lønnen den samme. For 19 Mar siden, da jeg var Lærerinde der, havde jeg 1 Dollar om Dagen og Kost og Logis i Skoletiden. Ikke noget mere har den Lærer, de har idag. Er dette ret? Er dette „at dese alt godt“ med sin Lærer og Prest? (Gal. 6, 6.)

S.: Dette har jeg virkelig ikke tænkt paa.

D.: Ja, gid baade De og de andre vilde tage dette under nøie Overveelse. Der klages over, at der er saa saa, som vil studere til Prest, saa saa, som vil blive Lærere. Jeg spør til: Der vil blive endnu færre. Det vil aftage sterkt Mar for Mar, indtil Menighederne tager det Ord op i sit Hjerte: „De, som forkynnder Evangeliet, skal leve af Evangeliet“ (1 Kor. 9, 14).

S.: Det maa vel komme sig.

D.: Det burde været kommet. Just tænkt: Alt skrider fremad, ogsaa Arbejdernes Løn; en Tjenestepiges Løn f. Eks. er nu høiere end da; kun dette ene — Prestens og Lærers Løn — staar tilbage.

S.: Farvel! Her maa jeg gaa af.

(V. Mombholm i „Nt.“)

Alterbilleder Portrætter og Landskabs malerier udføres godt og billigt. Alt Arbejde garanteres. 17 Aars Erfaring. De bedste Andefaltinger have. Skriv eller Katalog **Arne Berger, Artist.** 544 Wash. Str., - Portland, Oreg

den Forjættelse i hele sin Bærd: „Hørend og raabe, da vil jeg svare; naar de endnu tale, da vil jeg høre.“ (Kirkefl.)

Hafstad & Johnson,
Heavy Shelf Hardware
STANWOOD - WASH.

FEED & SALE STABLE
Rigs for Rent — General Teaming
J. W. Hall, Propr.
STANWOOD

J. T. WAGNESS
PHOTOGRAPHER
Latest and up to date work
STANWOOD Wash.

About 100 acres of tide marsh
land for sale. Inquire of

D. O. PEARSON
Stanwood, Washington

DR. E. L. HOGAN
Dentist
Sunset Phone 131
Rooms 8 and 9 Bank Bldg.
Stanwood Washington

BEN WILLARD
Undertaker and licensed
Embalmer
STANWOOD - WASH.

Dr. Hartman
Examineret Læge
Fra Kristiania Universitet.
Sunset 171 Independent 16
Stanwood, Wash.

Geo. J. Ketchum
Dry Goods, Boots, Shoes & Fancy
Groceries. Wholesale and retail.
Stanwood, Wash.

The Post Office
Confectionary Store.
Everything in our line, Large stock of
latest and standard stationery
D. CARL PEARSON.
Stanwood, - - - Wash.

KLAEBOE DRUG CO.
(Etableret 1888)
Vor Specialitet er at ekspedere Recepter
medbragte fra de skandinaviske Lande.
Stanwood, Wash.

"Pacific Herald."

A Religious Weekly.

Kristeligt Ugeblad udgivet af Prestekonferensen for Pacific Distrikt af den Nordlige Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til N. D. Bjerke, 1818 Donovan Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekjendtgjørelser og Notiser indsendes til "Pac. Herald" News, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash.

Alt vedrørende dette Blads Forretning besørjes af Past. S. M. Tjernagel. Breve adresserede "Pacific Herald," Stanwood, Wash., vil naa ham.

Bladet koster

For Maret\$.75
For Maret til Canada..... 1.00
For Maret til Norge..... 1.00

Adresse: Stanwood, Washington.

Forældre og Børn.

"Lader de smaa Børn komme til mig og forhindre dem ikke! Thi Guds Rige hører saadanne til." — Mat. 10, 14.

Forholdet mellem Forældre og Børn er et smukt, et helligt Forhold. De Baand, som knytter dem sammen, er hellige Baand; thi de er knyttede af Gud. Forældrene har saaledes en hellig Ret til sine Børn, og den, som forsøger at stille sig imellem Forældre og Børn, forsøger at røkke hos Børnene Troen paa eller Tilliden og Kjærligheden til Forældrene, han kræver Forældrenes helligste Rettigheder, berøver dem den Indflydelse til det Gode, de skulde have over Børnene, og hindrer disse fra at ynde den fulde Nytte af Forældrenes Omhu, Kjærlighed og Veiledning.

Men der er et andet Forhold, som er langt helligere: Forholdet mellem Gud og Børnene. Ja, Børnene er jo først og fremst Guds Børn, og det for det første i Kraft af Guds Skaberforhold til dem, idet han er Skaber af deres legemlige Liv; dernæst i Kraft af den hellige Daab, hvor Gud var virksom tilstedes som Skaber af deres aandelige Liv, hvorved de i alleregentligste Forstand blev Guds Børn. Gud har derfor en hellig Ret til Børnene, og de, som stiller sig imellem Gud og Børnen, og forsøger at berøve dem Troen paa, Kjærligheden og Tilliden til Gud, deres Skaber, og Jesus Kristus, deres Frelser — kræver derved Guds hellige Tjenerret, berøver ham Indflydelsen over Børnenes Hjerter

til deres aandelige og evige Belsærd og hindrer saaledes Børnene fra at komme til ham, berøver dem den Rigdom af aandelige Goder og Statte, som de alene kan eie i et barnligt Samfund med sin Gud.

Da der ingen er, som staar Børnene nærmere end Forældrene, saa er der heller ingen, der saa let kan komme til at stille sig imellem Gud og Børnet og saaledes hindre det fra at vokse i Kjærlighed og Tro til sin Gud og Frelser og komme ham ret nær. Der fortælles i den Hellige Skrift, hvorledes Forældre engang bragte smaa Børn til Jesus, men at Disciplene stillede sig hindrende iveien, idet de truede dem, som bar dem frem. Nu er Forholdet ofte netop det modsatte: Herrens Disciple, Ordets kaldede Tjenere, søger at føre de Smaa til Gud, men Forældrene stiller sig ikke saa sjelden hindrende iveien. Derfor bør ikke mindst Forældrene tage sig disse Jesu Ord til Hjerte: "Lader de smaa Børn komme til mig og forhindre dem ikke!"

Ikke færdig med Daaben.

Nu fører vistnok alle Kristne sine Børn til Kristus i den hellige Daab, — men dermed mener da ogsaa mange, at de er færdige, at de har gjort sin Pligt, og at der nu intet mere staar tilbage for dem at gjøre. Men saadanne handler ligesaa kaabelig, som den vilde handle, der om Baaren plantede Sæden til de smukkeste Blomster i sin Have, men saa siden forsømte at holde Ugræsset nede, at vande, frede og værne om de svage Spirer. Den Troens Spire, som ved Daaben blir indplantet i Børnets Hjerter, maa fredes om, maa pleies, maa faa Næring, dersom den ikke skal sagne hen og dø. I Daaben var Troen ubevidst tilstede hos Børnet, den slumrede i Børnets Hjerter som Sædefornet i Jordens Skjød, — ubevidst gav Børnet Gud sit Hjerter. Senere skal Børnet føres derhen, at Troslivet udvikles og udfolder sig til Bevidsthed hos det, saa det bevidst kan give Gud sit Hjerter. Knoppen maa bli til Blomst, og Blomsten maa modnes til Frugt.

Men hvorledes sker nu dette? Hvorledes kan Troslivet hos Børnet paa rette Maade vækkes og fredes om, pleies og fremmes, saa det kan vokse en sund og skøn Væxt? Dette sker ikke derved, at man søger at bringe Børnet en Sum af verdslige Kundskaber. Disse er vistnok nødvendige, og vor Tid kræver mere og mere en grundig Undervisning; de for sig selv dog eller Kundskabsgrene: men lader man det her dermed komme der intet andet til dette saa vil de verdslige Kundskaber ikke føre til Gud, men snarere fra Gud. Til Gud fører man Børnet, naar man

fremdeles følger Kristi Formaning: "Lader de smaa Børn komme til mig og forhindre dem ikke!" Og til Kristus fører vi dem kun derved, at vi fører dem ind i Ordet. Som et lysende Eksempel i denne Henseende staar hin Bedstemor og Mor, som lod den lille Timotheus allerede i den spæde Alder læse i de hellige Skrifter. I Lys af dette Eksempel bør man ikke udsætte for længe med dette; allerede i Børnets spæde Aar bør man med om og varlig Haand føre det til Kristus, idet man søger at føre det ind i de hellige Skrifter, som er en eneste Sammenhængende Beretning om Guds store Kjærlighed til aalle, ogsaa til Børnene, og som indeholder saa mange Ord og Taler og Beretninger om saa mange Gjerninger, der saa skjønt og gribende mæler for os hans elskelige Skikkelse, som gjorde saa meget godt og led saa meget ondt for vor Skyld, som ofrede sit Liv — hvis Hjerte brast i Døden — for os.

Før dine Børn til Jesus tidlig.

Dette bør — som sagt — allerede ske tidlig, saasnart Børnets Indbildningsevne, dets Fantasi, dets Forestillingsevne er vakt tillive, og det bør ske i simpel fortællende Form. Og hvor egnet er ikke netop de bibelske Fortællinger i sin simple Skjønhed og ret gribende Enfold til at virke paa Børnets Følelsesliv! Hvor passer de ikke netop for Børnet, hvor er de ikke skikkede til at indplante i Børnets Hjerter Følelsen for Sandhed, for det Rette og det sømmelige til at vække tillive hos det en inderlig Fromhed, en barnlig Tro paa og tillige til Forsynet, til Gud, som styrer alt til det bedste for sine!

Et skønnere, et yndigere Billede kan ikke tænkes end en Far eller Mor der en stille Aftentime, omringet af sine Smaa — maaske med den mindste paa Skjød — paa en Impul, en foldig Maade fortæller dem ud af den hellige Skrift: om Unglingen Josef hvem det altid gif vel, fordi han al tid havde Gud for Sie; om Drengen Samuel, der allerede fra Mors Liv var viet til Tjenesten i Guds Tempel, og først og sidst om Jesus, der kom til Verden som et Barn og gennem Lidelse og Død erhvervede Børnet saavel som den voksne er Plads i Guds skønne Himmel.

Tal med dine Børn om Jesus.

Og naar saa Børnet modnes, naar ved Siden af Følelseslivet ogsaa Tankelivet vaagner, saa det gjør Spørgsmaal om dette og hint, da kan man ledsage sin Fortælling med enkelte simple, forklarende Bemærkninger, Vink til Anvendelse og en ret Forstaaelse af det fortalte, dog altid afpasset efter Børnets Udvalings-

trin og Faaetevne. Og har det saa allerede gennem den mundtlige Fortælling faaet en Rigdom af bibelske Tanker og Forestillinger, vil det senere bli saa meget lettere ved en mere systematisk Undervisning i Hjem og Skole, ved Katekisme og Forklaring som Ledetraad, at lede det til en selvstændig Læsning og Graanskning af den hellige Skrift, hvilket jo bør være det endelige Maal for al kristelig Undervisning.

Ved med dit Barn.

Men ved Siden af Ordet om Gud maa man ogsaa lære Børnet at bede til Gud; man bør lære det at gaa til Gud som til sin gode himmelske Fader med alt, hvad der ligger det paa Hjerte, Klage sin Nød for ham, bede om, hvad det tranger, bede om Hjælp ogsaa til at vise Udydighed mod baade den jordiske og den himmelske Fader. Desuden maa man ogsaa lære det at takke Gud, takke ham for alt det Gode, han hver Dag giver det, for al bevist Naade og Barmhjertighed, ogsaa for Tilgivelsen af Børnets daglige Synder, Feil og Forseelser, — og saaledes sørge for, at Bedebønnen og Takkebønnen mødes og forenes i Børnets Hjerter.

Men det er ikke blot gennem Undervisning, man fører Børnet til Kristus, det maa ogsaa ske ved Eksempel. Eksempel er bedre end Forklaring, har man sagt, og der er Sandhed i det. Alle Lærdomme, Formaning og Forskrifter fra Forældrenes Side vil frugte lidet, vil som Regel være forgjæves, hvis de selv i sit Liv handler imod, hvad de forsøger at indprente Børnet. Thi dette har et skarpt Blik, og vil snart opdage Vristen, saa Sie paa Uoverensstemmelse mellem Lære og Liv, mellem Teori og Praksis, og da det er flint til at drage Slutninger, vil det meget naturligt saa det Indtryk, at hvad Forældrene forsøger at bringe det, er blot Fabler og Bedrag; thi var det Sandhed, saa vilde de vel ogsaa selv handle i Overensstemmelse med det lærte. Saaledes plantes Tvilen i Børnets Hjerter, derved stænger man aldeles Veien for det til et sandt barnligt og uhyklet Forhold til sin Gud, eller — hvad der er langt værre: man vil maaske tilslut lære det op til dette Halvhedsvæsen, denne Halvhedskristendom, saa man blot holder paa Formerne, Skinnene, det Ydre, — noget, der i Guds Sine er langt affhelligere end den Hjæreste Bantro. Hvor vigtig er det derfor ikke, at Forældre, hvem Gud har betroet Børn, giver Agt paa sig selv, holder Vagt over sine Ord og Handlinger, saa de ikke gennem sit Eksempel, ved et uoverlagt Ord eller en uoverlagt Handling eller ved sin Livsretning, skal blive til Forargelse for sine Børn, blive dem til

Ginder i deres Kristentliv, blive Mær- sag til, at deres spæde Trosliv og Skjærlighedsliv sguer hen og dør. Kristus selv udtaler en forfærdelig Dom over dem, som forarger en af de Smaa, som tror paa ham, idet han siger, det var bedre, om der var hængt en Møllesten om en saadans Hals, og han var sænknet i Havets Dyb.

Ved for dit Barn.

Dog, ligesom Forældrene maa lære sine Børn at bede, saa maa de ogsaa selv bede for dem, daglig omgive dem med en Krans af Bønner, daglig bære dem paa Bønnens Arme op til Naadens Trone. Undervisningen, enten den sker ved Ord eller Eksempel, i Hjemmet eller i Skolen, er jo den Gjerning Forældrene skal udøve, det Arbejde, de skal udføre som Forældre. Men Arbejde uden Bøn har ikke Forjættelse om Frugt. Ved og arbeid er et gammelt Ord, som er vel værd at lægge merke til. Arbejde uden Bøn er kun halvt Arbejde. Hos en Kristen maa begge findes i den skjønneste Forening. Hvor lidet kan vi dog udrette ved vort Arbejde, hvis ikke Herren selv arbejder med og velsigner Arbejdet! Det er egentlig talt han, som maa udføre det, han, som maa gjøre Gjerningen: det maa vi erindre ogsaa da, naar vi forsøger at gjøre vor Pligt ligeoverfor Børnene. Vi maa bede ham om at være med os i vor Gjerning, bede ham om at lade det lykkes for os, bede ham give os Visdom, Udholdenhed og Trofast i denne saa vanskelige og vigtige Gjerning, bede ham velsigne den for os, saa den fører til det forønskede Maa! og gjør vi det — stræber vi med Trofast og Iver gennem Undervisning, Eksempel og Bøn at føre de Smaa til Kristus, da skal vi ogsaa med Tryghed vente Frugterne, de skal ikke udeblive; vi skal i sin Tid samle en rig og herlig Høst. — og at dette maa ske, dertil hjælpe du os, o himmelske Fader!

Men de, som ikke vil gjøre sin Pligt som Forældre og Opdragere, ikke ved Undervisning, Eksempel og Bøn føre sine Smaa til Kristus, men snarere ved Forsømmelse og Forargelse hindrer dem fra at komme til ham, og saa de skal engang høste Frugterne af sin Forsømmelse; men Frugterne er af en ganske anden Art, de er ikke Velsignelsens Frugter men Fordævelsens Frugter — derfra bevare du os, o himmelske Fader!

(N. A. i Skoleblad.)

Jeg kender hende ikke.

En ung, blomstrende Pige stod en Gang i et Selskab med en Flok andre unge Piger, der gjorde Bemærkninger over de indtrædende Gæster.

Da træder en ældre Dame ind med et forfærdelig vansiret Ansigt. Derover gjorde flere af dem sig lystige og spurgte, om der var nogen, der kjendte denne skrækkelige Dame. Det var den unge Piges Moder, og det skrækkelige vansirede Ansigt var en Følge af Brandjaar, hun havde faaet ved under en Ildbrand at styrte ind i det brændende Hus for at redde netop dette Barn. Det kjæmpede i Datteren, men tilsidt kom det skrækkelige Ord af hendes Mund: „Nei, jeg kender hende ikke.“ Saa stor en Magt havde Forjætteligheden i hendes Hjerte — hun skammede sig ved sin Moder, og det en Moder med en saadan Skjærlighed til hende!

Du synes det var rædsomt, utatnemmelig i høieste Grad. Men om nu du af Frygt for at miste Verdens Ære skammer sig ved ham, der led Korsets Død for at frelse dig, og ikke vil være din Frelser bekjendt, hvad er saa det?

(Hymnisi.)

Vort Arbeidsfelt.

Parkland, Wash.

„Billing Workers“ møder næste Søndag Eftermiddag i Kirkens Basement. Lovise Anderson er Bærtinde.

Mr. P. E. Larson og Hustru, der i omtrent halvandet Aar med stor Dygtighed bestyret Parkland Barnehem har nu flyttet ud, og har leiet Mrs. E. Larsens gamle Hus, hvor de skal bo gennem Vinteren. Den samme Dag som Larsens flyttede ud flyttede den nye Bestyrer, Pastor G. S. Breivik ind. Herald ønsker den nye Bestyrer Lykke og Velsignelse med den vanskelige og ansvarfulde Gjerning de har paataget sig.

Prof. J. H. Xavier var i Bellingham Søndag hvor han talte ved to Reformationsfester en paa Formiddagen i Nord Bellingham og en om Aftenen i Syd Bellingham.

Prof. J. M. Kildahl og Hustru fra Northfield, der har opholdt sig paa Pacific Kysten i flere Maaneder aflagde nylig vort Akademi et venligt Besøg. De reiste herfra til California, hvor de agter at opholde sig til henimod Jul.

Reformationsfest holdtes her om Aftenen den 31te Oktober med Prædiken ved Past. N. P. Xavier.

Med Annexationsarbejdet gaar det raskt og sikkert fremover. Ansøgning er nu indsendt til County Commissioners, som vil holde Møde den 20de

November for at høre Indbendinger og forat bestemme Tiden, da Afstemning kan foretages i Sagen. Saavidt man ved, er saagodt som hele Befolkningen idet angjældende Strøg stærkt i Favør af Annexation.

Pastor Hartstad holdt sidste Søndag Aften Reformationsprædiken i Pastor Stubbs Menighed i Seattle.

Arbejdet med at „lathe“ Kirken er allerede begyndt og det er Meningen at gaa i Bei med Plastringen snarest mulig.

Mrs. Clever kommer stadig til Skolen.

Ungdomsforeningen holdt nylig en vellykket Fæst til Indtægt for Kirken. Foruden Sang og Deklamation med mere af Foreningens Medlemmer og andre, havde vi ogsaa den Glæde at have Pastor og Mrs. Preus med os. Pastor Preus sang et Par Soloer, som vaudt stort Bifald, det samme kan siges om Mrs. Preus' Piano Spil.

Sigurd Lee, der driver Forretning i Ketchikan, Alaska, hilste paa gamle Bekjendte.

En af vore Graduerter, Agnes Whiting ægteviede den 1ste Oktober til Philip Fox fra Seattle. Deres Adresse er 1206 East Pike Street, Seattle, Wash.

Mesfrs. Ase Seppala og Johan og Knut Nøberg aflagde nylig vor Skole et kort Besøg. De bragte feriske Hilsninger til Prof. Xavier fra hans Brødre i Alaska. Knut Nøberg vil frekventere Skolen.

Claus Sivensind, der med Familie nylig blev optaget i Menigheden ligger meget alvorlig syg. Paa hans Begjæring blev der holdt offentlig Forbøn for ham sidste Søndag.

Tacoma, Wash.

Kvindeforeningens Koncert afholdes i Vor Frelseres Kirkes Sal, 17de og So. 3 Sts. Onsdags Aften den 10de Nov. Et godt Program bydes. Adgang 25c. Alle er hjertelig velkomne.

John Kobberstad af Vor Frelseres Menighed ligger paa Fannie Paddock Hospital syg i Nerveseber. Han er dog nu saa pas at han kan spise lidt. Forhaabentlig vil han snart være paa Benene igjen.

Sigurd Waage ligger paa samme Hospital. Han lider af Ventæring og har i længere Tid maattet holde Sengen. Nu begynder han at røre

paa sig lidt, saa vi haaber han snart igjen kan tage fat paa Uhrmager Arbejdet, som han har saa vel begyndt nede hos Mierow, hvor S. D. Hansen er Mesteren i den Del af Forretningen.

Bellingham, Wash.

Søndag den 31 Oktober feiredes Missions- og Reformations-fæst af Vor Frelseres og Zions Menigheder, Bellingham. Pastor Bjerkes kald. Prof. J. M. Xavier fra Parkland, Wn., prædilede paa Formiddag i Zions Kirke paa Nord siden. Paa Grundlag af 2 Mos. 20, 2-6 holdt han en kraftig Indremissions Prædiken. Det blev fremholdt, hvor let Menneskene har for at danne sig en Gud efter sit eget Sind. En saadan Gud er en Afgud. Det største Gode et Menneske har er dette, at det har den sande Guds Erkendelse. Denne sande Guds Erkendelse faar man alene ved Guds aabenbarede Ord. Derfor skulde vi, som har Guds Ord og Sakramenter, takke Gud for denne usigelige Naade. Denne Tak vil ledsages af Nidhærdighed og Iver for, at vore Medlemmer kan have Guds Ord i sin Midte, at ogsaa de kan komme til Sandheds Erkendelse og paakalde den sande og levende Gud.

Mrs. Astrid Udnefs, en af Menighedens unge Damer sang meget stemningsfuldt „Jerusalem“ af Parker. Mrs. Udnefs har en vakker Sopran Stemme, og hendes Sang tjente i høi Grad til at forhøje Fæsten. Officer blev optaget til Indremissionen. Om Aftenen holdtes den egentlige Reformationsfest i Vor Frelseres Kirke paa Syd siden. Læser holdtes af Professor Xavier og Student Frank Peterson. Den første talte om: „Luther som den modige Mand.“ Ved at fremholde flere Træk fra Reformationshistorien viste han at dette urokkelige Mod havde sin Grund i hans faste Tillid til Gud og hans Ord.

Mr. Peterson, hvis Tale var i det engelske Sprog, dualde ved Reformations Grundprinciper, nemlig: „at Bibelen er Guds Ord og at Mennesket retfærdiggjøres ved Troen uden Lovens Gjærninger.“

Menighedens Kor gav en Sang, ligeledes sang Børnene Luthers bekjendte Salme: „Vor Gud han er saa fast en Borg.“

Denne skjønneste Fæst afsluttedes med Herrens Bøn og Velsignelsen af Past. Lane. Gud give da, at de Ord som blev talte maa bære rig Frugt.

Muston, Wash.

Kvindeforeningen møder Torsdag den 4de November i Kirken paa Pearl og 52de. Dagen ang holdes

Mødet til en Forandring om Aftenen kl. 7:30. Alle er hjertelig velkomne!

Profesjor og Mrs. J. N. Kildahl faa indom til Pastor og Mrs. Eger sidste Uge. De var nu paa Tilbageveien til Nsten. Profesjoren faa betydelig bedre ud end da han kom herud til Nstien.

Spokane, Wash.

Intermountain Special Conference møder i Spokane, Wash., den 9de, 10de og 11te Nov., 1909. Aredsmdøde afholdes i Forbindelse med Konferensen. Alle Prester og Delegerede bedes at melde sin Ankomst til Past. Norgaard, 418 E. Pacific før den 7de Nov.

C. S. Norgaard, Sekr.

Indkommet til Indremissionen. Pacific District.

- Bed Pastor Carl S. Sauer, Offer i Bor Frelsers Menighed i Los Angeles. . . \$30.00
- Bed Pastor N. D. Bjerte, Offer i Eddison Menighed. . . 26.55
- Bed Past. S. Engebretson fra en ubenævnt 1.50
- Bed Past. V. Garstad fra B. R. Fadness, Roy, Wn. . . . 5.00
- Bed Past. J. Blakkau, fra en ubenævnt i Trefoldigheds Menighed, Rockford 5.00
- Fra en ubenævnt til Varnehjemmet i Parkland 5.00
- Bed Past. N. D. White, Offer i Silberton under Aredsmødet 28.20

\$101.25

Andrew L. Anderson, Kassierer.
Stanwood, Wn., Okt. 30, 1909.

Modtaget til Josephine Old People's Home, Stanwood, 30. Okt., 1909.

Mrs. Braathe, Fir, 1/2 gal. apple butter; Mrs. H. M. Tjernagel, 2 qts. pears, 1 pt. jelly; Mrs. K. Erdahl, 1 gal. pears, 1 gal. blackberries, 1 gal. prunes; Mrs. O. Naas, 1/2 gal. prunes; Mrs. O. Rydjord, 1/2 gal. prunes; Mrs. Floe, 1/2 gal. cherries; Mrs. S. Brugot, 1/2 gal. prunes; Mrs. N. Nesje, 1/2 gal. raspberries; Mrs. Core Satra, 1 qt. pickles, jelly glass; Mrs. T. C. Satra, 4 qts. jam, 2 qts. blackberries, 1 glass jelly; Mrs. J. A. Brue, 1 pail apples; Mrs. Lyder Brue, 2 qts. pears; Miss Netta Brevig, 1 qt. peaches; Miss Sophie Anders, 2 qts. raspberries, 2 qts. cherries; Mrs. Michael Moe, 1 gal. plums; Mrs. Gullstad, 1 qt. prunes; Mrs.

Berthelson, can of cherries; Mrs. Theo. Larson, 1 can of cherries; Mrs. J. Folden, 1 can of cherries; Mrs. J. P. Anderson, can of prunes; Mrs. A. K. Sandwick, can of blackberries; Mrs. H. Hoginsen, can of prunes; Mrs. Peter Moe, can of pears; Mrs. E. L. Land, blackberry jelly; Mrs. Bodin, 1 qt. peaches, 1 glass jelly; Mrs. Lund, 1 qt. blackberries; Mrs. Tarald Larson, 1 can cherries, 1 can pears, 1 can plums; Mrs. Gedstad, 1 can prunes; Mrs. E. Hansen, 1 can prunes; Mrs. Bertha Leque, 1 can pears, 1 can plums, 1 can blackberries; Mrs. T. E. Thompson, 1 sk. onion, 1 sk. carrots; Mrs. T. Folden, 2 salmon; Mr. John Hals, 8,000 shingles, 1 day's work; Mrs. Børeson, 3 qts. raspberries; Mr. Elias Brue, half day's work; Mr. O. A. L. Tjernagel, half day's work; Mr. S. O. Lien, 1 sk. apples Mr. Knut Berthelson, 10 heads cabbage, 1 box carrots and beets, 2 salmon, 8 lbs. onions; Mr. P. Moe, half sk. crab apples; Mrs. Lawrence Land, half day's work; Mr. N. M. Lien, 5 cedar poles; Mr. John Hals, 5 bxs. prunes; Messrs. Sandevik & Frosta, nails for wood shed.

L. DAHL, Mgr.

Herrens Ord skal ikke vende tomt tilbage.

(Esaia 55, 10. 11; 1 Kor. 15, 58.)

Hvor ofte blive ikke de, som arbeide for Herren, frikede til Utaalmodighed, idet alt deres Arbeide synes forgjæves! Hvor Mange have ikke til og med efter nogle pønsynlig forgjæves Forsøg paa at vinde Sjæle for Herren overgivet den hele Sag som umyttig! Det er for denne Fristelse, vi behøve at væbne os med alle Guds Løfter, at vort Arbeide skal ikke være forgjæves i Herren, og ligeledes opmuntre hinanden med de stede fornede Bevijer paa Guds Trofasthed og Sanddrøhed i disse Løfter til alle dem, som trods Alt, hvad der synes og merkes, holder paa i Tide og Utide med at indbyde Sjæle til Lammets Bryllup. Et saadant Arbeide skal aldrig blive forgjæves i Herren. Herpaa kunne vi atter anføre et Exempel, taget blandt Herrens gamle Forbundsfolk, Jøderne.

I Begyndelsen af Maret 1847 kom Nødemissionæren Pauli med Evangeliets Budskab til Staden S. i Hol-land. Her henvendte han sig først til de Rige, Lærde og Færdige blandt Jøderne, men de vilde ikke høre hans Ord. Blandt de fattige og Ringere, som han derefter forsøgte at prædike for, gik det ham ikke bedre, og saa de

forfæstede den dyrebare Naade, som tilbødes dem, og søgte paa alle Maader at undskyldte sig. Missionæren blev træt paa begge og Sjæl ved disse nedslaaende Erfaringer. Han sukede over Menneffenes haarde Hjertes og var nær ved at ryste Støvet af sine Fødder og forlade den Stad, hvor han ikke blev ankommen, samt opsjøge en anden. Men just som han var i Begreb med at udføre sit Forsæt, blev han overfaldt af en sterf Angit, hans Samvittighed foreholdt ham, at han forsvante sin Herres Vert og ikke satte sit Naab til den Selligaands Magt og Naade. Endnu engang vendte han tilbage til Nødemissionæret til de juleste og ugleste Gader og Stræder, gik ind til de mest forfaldne og elendige for dog at opsjøge Nogen, til hvem han kunde bringe Fredens og Salighedens Budskab.

Paa sin Vandring traadte han ind i et forfaldent Hus, gik gennem en liden, mørk Forstue og kom til en Dør, som han aabnede. Foran sig saa han et Par smaa ituslaaede Vin-

OTTO COLTOM & CO.

General Merchant

HARDWARE AND FURNITURE
Phone Line 1607 Custer, Wash.

HOTEL DIRECTORY.

Vi anbefaler vore Venner at benytte sig af følgende Hoteller, naar de er paa Reiser:

Spokane.

When in Spokane stop at

Hotel Alger

Opposite N. P. Depot
Transients a Specialty
Free baths.

ENGER & JESDAHL

Aløbeshandlere

Er det norske Hovedkvarter i Everett
1618 Hewitt Ave.

Dr. E. J. Torney; Practice limited to diseases of Eye, Ear, Nose and Throat; Glasses filed. Red Front Bldg., Bellingham, Wash.

W. H. Mock & Sons

Professional Funeral Directors and Licensed Embalmers
PHONES - - Office Main 156
Residence - { Red 3681
Main 2812
Undertaking Parlors and Chapel, Maple Block. 1055 Elk St. Bellingham, Wn

E. H. Stokes A. G. Wickman
STOKES & WICKMAN
Skandinaviske Begravelsesdirektører og Balsamerere
M 254 A 254
1146 Elk Str. Bellingham

LARSON'S LIVERY & TRANSFER
W. B. Larson, Mgr.
WAREHOUSES
WOOD AND COAL
Express and Draying - Ambulance
Automobiles for Hire - Hacks
Main 70 A-670
1328-30 Elk St. Bellingham

DR. F. S. SANDBORG
Norsk Læge og Kirurg
Specialist i Børnesygdomme.
Kontor 311-312-313 Sunset Block
BELLINGHAM, WASH.
Office Phones: Main 322; A 512
Res. Phones: Main 321; A 570

LUND & LUND
Skandinaviske Advokater
601-2-3 Bernice Bldg.
Kontor Tel. Main 6413
Res. Tel. John 291 Tacoma

DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS
Tandlæger
317-318 Warburton Bldg.
Telephone Main 5195
Cor. C & 11th Sts., Tacoma, Wash


Drlag fra Luther Publ. House.

Steamship Agency
Billetter paa alle første Klasses Linier
WISSELL & EKBERG
1321 Pacific Ave.
Tacoma

Skandinavisk
Begravelsesbureau
Telefon Main 7745 Home A 4745
LYNN & HAUGEN
945 Tacoma Ave.

Student - Supplies
of all Kinds
Vaughan & Morrill Co
926 Pac. Ave., Tacoma, Wa.

DRS. ROBERTS, DOERREB AND BLODGETT
Dentists
1519 Pacific Avenue, Tacoma, Wash

 **C. C. MELLINGER**
Begravelses-Direktører
Skandinaviske og Tyske Tales
Phones Main 251. Home A 1251
910-12 Tacoma Ave. Tacoma, Wash.

bueskruder, sammenklippede med Pa-pirstrimler. I det ene Hjørne af Rummet var opslaaet en stor Hyl-de, som tjente til Bord, hvorom stod nogle bristfaedige Stole, i et andet Hjørne sad en middelaldrende Kvinde, et levende Billede paa Armod og Nød. Femti Mars Sorger og Be-lymringer havde egjenneffuret hen-des blege Ansigt; med stor Forun-dring saa hun op til den indtrædende Missionær. Lige overfor hende laa en liden Pige paa omtrent ti Aar paa et Leie af Søgræs og Pjalter. Hun saa meget lidende ud; at Hunger og Kulde var jevnlige Gæster her, var tydelig at se paa Barnet.

Missionæren gik da til hende: „Det har kostet mig meget Besvær at saa eders Opholdssted at vide. Jeg kommer for at bringe eder et Budskab af himmelsk Glæde.“

Moderen svarede med et Suk: „Glæde, Glæde for mig? Nei, ikke i denne Verden.“

Pauli forsikrede det endnu en Gang og sagde til hende:

„No, min kjære, og jeg tænker nu ikke længere paa det Besvær, som jeg har haft for at opføre eder i eders Nød. Jeg har det glædelige Budskab at meddele, at vor Fader Abrahams Gud har ogsaa tænkt paa eder og eders Børn og vil forbarme sig, om I blot vil tro, at han i den Herre Jesus har fuldbyrdet sine Løfter om Messias og gennem ham for-jonet Verden med sig selv. Gud har lagt alle eders Synder og Misgjer-ninger paa ham, hvem ogsaa David har lovet og tilbedet.“ Dette og mere talte Missionæren, den lille Pige tog ikke sine Bine fra ham, og Mode-ren hørte med Opmærksomhed paa ham hele Tiden uden at afbryde ham.

Pauli spurgte nu efter Husfæde-ren.

„Jeg har mistet min Mand for nogle Aar siden,“ fik han til Svar Paa hans Spørgsmaal, om hun havde flere Børn, svarede Kvinden:

„Jeg har ogsaa en 23-aarig Søn, som nu er ude for om muligt at tjene en Smule til vort Ophold. Af den stakkels Dreng, han gjør sit bedste for os, og naar jeg kan saa No-get, saa arbejder jeg ogsaa, men det er saa tungt for os nu, da min lille Datter ligger saa haardt syg; den gode Gud har dog hidtil hjulpet os, og han vil sikkert ogsaa fremdeles hjælpe.“

„Na, Moder,“ varede den lille syge Pige, „han skal hjælpe, jeg er allerede meget, meget bedre.“

Missionæren gik med inderlig Deltagelse paa den stakkels Kvinde og hendes syge Barn. I dette Løb fik han Sønnen hjem, en ung Mand med et temmelig mørkt og fraklædende Ydre. Da han kom ind,

spurgte Moderen ham, om han havde fortjent noget den Dag.


„Sikke det Ringeste,“ mumlede han. Moderen saa sorgfuld mod Himme-len. Pauli gav hende nu en liden Penge sum med de Ord:

„Herren har dog ikke forladt eder; her er lidt Hjælp for denne Dag og for Morgendagen.“ Først vægrede hun sig ved at modtage Gaven; men da Missionæren pegte paa det syge Barn og sagde, at hun i det Mindste for Barnets Skyld ei havde Ret til at afslaa det Tilbudte, gik hun til sidst:

„Na, jeg vil modtage det som en Gave af Gud, endnu have vi ikke faaet en Smule Føde idag. De to sidste Kartoffler, som vi sparede igaar, har min lille syge Pige faaet.“ Mis-sionæren bad nu med og for den lille Familie og forlod dem saa.

(Mere.)

W. & E. Schmidt Co
308 THIRD STREET,
MILWAUKEE, WISCONSIN

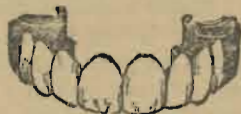


Skriv efter vor Katalog af Altterfæber, Kors, Rulstænger, Altterbøjler, Tøsefanter, Salmestaber, Altter, Brækketøle og Kirkeføle. Skriv for til os.

New York.

LUTHERSK PILGRIM-HUS
No. 8 State St., New York.
Närmeste Hus ved det nye Landings-
sted for Emigranter
Kristeligt Herberg for Indvandrere og
andre Reisende.
Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær,
når træffes i Pilgrim-Hus og staaer
Emigranterne bi ved Raad og Daad.

CHICAGO DENTISTS



Betal naar ed kan. Vi giver 12
Aars Garanti paa vort Arbeide.
Holder aaben om Aftener
1124 1/2 Pacific Ave.
Tacoma, Wash.

**PACIFIC DISTRIKTS PRESTER
OG MENIGHEDER.**

St. Paul's English Ev. Luth. Church,
32nd & Linden Sts. Services Sundays
at 11 a. m. Sunday School 10 a. m.
Fruitvale.

Masonic Hall—Services the 1st and
3rd Sundays of every month at 3:30
p. m. Sunday School every Sunday
2:30 p. m.

Russell.

Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.;
Sunday School, 6:30 p. m.
S. B. HUSTVEDT, Pastor.

Bellingham.

Zions lutherske Kirke, Grant St.
nær Gladstone. Gudstjeneste hver
Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl.
7:45. Alle Formiddagsgudstjenester
holdes i det norske Sprog og alle Af-
tengudstjenester i det engelske Sprog.
Søndagsskole Kl. 10 Formiddag.
O. J. ORDAL, Pastor.
1460 Humbolt St. Tel. Main 2793.

Tacoma.

Vor Frelers Ev. Luth. Kirke, Hj. af
17de og So. J Sts., Cable og So. K St.
Cars. Gudstjeneste hver Søndags For-
Prens, Ove J. H., 1902 So. J St.
middag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndags-
skole Kl. 9:30.

Portland, Oregon.

Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11
Aften Kl. 8 i Vor Frelers Kirke, Hjør-
net af E 10 og Grant St. Tag Sellwood
eller W. R. eller W. W. Sporvogn til
E Grant St.

Kelso.

Gudstj. efter Tillysning.
O. HAGOES, Pastor.

Silverton, Oregon.

Gudstj. 1ste, 2den og 3die Søndag
Kl. 11 Form. paa norsk. 1ste og 3die
Søndag, Kl. 7:30 Aften paa engelsk.
Ungdomsforeningen møder 2den Søn-
dag Efterm. i Maaned.

Barlow.

Gudstj. sidste Søndag i Maaned,
Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften
Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag
i Maaned, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville.

Gudstj. efter Tillysning.
A. O. WHITE, Pastor.

Astoria, Oregon.

Astoria første norske ev. luth. Kir-
ke af Den norske Synode, Hjørnet af
29de og Grand Ave. Gudstjeneste
hver Søndag, undtagen den første i
Maaned; Formiddag Kl. 10.45 og
Aften Kl. 8.

Quincy.

Gudstjeneste den første Søndag i
Maaned Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash.

Gudstjeneste efter Tillysning.
THEO. P. NESTE, Pastor.
417—29th Street, Astoria, Ore.

Genesee, Idaho.

Vor Frelers—Gudstjeneste tredie-
hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng.
Lutheran—Gudstjeneste tredie hver
Søndag Kl. 3 Eftm.

Potlatch, Idaho.

Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl.
2:30 Efm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse
Gudstjeneste efter Tillysning.
O. C. HELLEKSON, Pastor.

Seattle.

Immanuel's lutherske Kirke af den
norske Synode, Hjørnet af Pontius
Ave. og Thomas St.,—Lake Union eller
University Sporvogn til Thomas St.,
saa to "Blocks" vest (ned Bakken).
Gudstjeneste hver Søndag Formiddag
Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsskole
Kl. 9:45.
H. A. STUB, Pastor.
1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

Stanwood, Wash.

Trefoldighed—1ste Søndag i hver
Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl.
7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl.
11 Form. norsk Gudstjeneste.

Freeborn.

Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11
Form.

Camano.

Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3
Efterm.

Florence.

Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm.
H. M. TJERNAGEL, Pastor.

Los Angeles, Cal.

Gudstjenester—Hver Søndag Form.
Kl. 11 og Aften Kl. 8, med Undtagelse
af 3die Søndag Aften.
Engelsk Gudstjeneste om Aftenen
den første Søndag og Formiddagen
den sidste Søndag i hver Maaned.
Søndagsskole—Norsk og engelsk,
Kl. 9:30.
CARL I. SAUER, Pastor.
2619 Paloma Ave.

Santa Barbara, Cal.

Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11,
undtagen 2den og sidste Søndag i
Maaned, da Gudstj. holdes Kl. 7:45
Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath
og First St. Tag Oak Park Car. Tel.
Home 1218.

N. PEDERSEN, Pastor.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag For-
middag Kl. 11.
Orillia Gudstj.—2. og 4. Søndag,
Kl. 10:45.

Olalla Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Eftm.
og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften.
Ruston Gudstj.—1., 2. og 4. Søndag
Aften Kl. 8.

Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillys-
ning.
Phone Main 3810 OLAF EGER.
4520 No. Huson St., Tacoma.

San Francisco.

The Trinity English Evangelical
Lutheran Church, 2222 Howard St.,
near 18th St., San Francisco; resi-
dence, 2222 Howard St. Services:
Sundays at 11 a. m.; Sunday School at
10 a. m.; Sunday School in San Bruno
Chapel every Sunday at 3 p. m.

E. M. STENSRUD.
2222 Howard St. Phone: Market 3148

PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

Neste, Theo. P., 417 29th St., Astoria,
Ore.

Norgaard, C. H., E 622 Webster St.
Phone, 5824, Spokane, Wash.

Aaberg, O. H., Parkland, Wash.

Borge, O., Box 14, Lawrence, Whatcom
County, Wash.

Blækkan, J., Box 175, Rockford, Wash.

Borup, P., Cor. A og Pratt Sts., Eure-
ka, Cal.

Bjerke, A. O., 1818 Donovan, So. Bel-
lingham, Wash.

Baalson, H. E., Silvana, Wash.

Brevig, T. L., Teller, Alaska.

Christenson, M. A., 823 Athens Ave.,
Oakland, Cal.

Carlson, L., 544 Harrison St., San
Francisco, Cal.

Dale, J. O., Bothell, Wash.

Eger, Olaf, 4520 No. Huson St.
Phone: Main 3910, Tacoma.

Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Eve-
rett, Wash.

Grönsberg, O., 1694 Howard St., San
Francisco, Cal.

Hagoes, O., 425 E. 10 St. Tel. East
621 og B 1729. Portland, Ore.

Hustvedt, S. B., 1007 32d St., Oakland,
Cal.

Harstad, B., Parkland, Wash.

Hellekson, O. C., Genesee, Idaho.

Holden, O. M., 1009 Milpas St., Santa
Barbara, California.

Heimdahl, O. E., Parkland, Wash.

Ingebritson, H., Fir, Wash.

Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.

Ordal, O. J., 1460 Humbolt St., Tel.
Main 2703, Bellingham, Wash.

Pedersen, N., 1009 Milpas St. Tel.
Home 1218, Santa Barbara.

Preus, Ove J. H., 1902 So. J St.,

Rasmussen, L., North Bend, Ore.

Sauer, Carl I., 2619 Paloma Ave.

Stub, H. A., Tel. Main 4438, 1215
Thomas St., Seattle, Wash.

Sörensen, H. W., 538 N. 77th St., Se-
attle, Wash.

Stensrud, E. M., 2222 Howard St., San
Francisco, Cal.

Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.

Tingelstad, O. A., Ballard, Wash.

White, A. O., Silverton, Ore.

Xavier, N. P., Parkland, Wash.

**Kasserer for Indremissionen
i Pacific Distrikt**

Andrew L. Anderson,

Stanwood, Wash.

Larson, P. T., Bestyrer for Parkland
Barnehjem, Parkland, Wash.

Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland
Barnehjem, Parkland, Wash.

Thompson, A. R., Bestyrer for Jose-
phine Alderdomshjem, Stanwood,
Wash.

LeQue, N. P., Kasserer for Josephine
Alderdomshjem, Stanwood, Wash.

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma

ASSETS OVER
EN MILLION DOLLARS

955 Commerce St.

Aaben Lördags Aftener

4 Procents aarlig Rente

lægger vi til Spareindskud to Gange
om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.

J. E. Chillberg, Pres.; W. H. Pringle,
V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Geo.
H. Tarbell, Cashier and Manager;
Ernest C. Johnson, Assistant Cashier;
J. F. Visell, Gust Lindberg, C. A.
Mentzer, Directors.

Main 5905

E. B. ELLINGSONSnedker og Bygmester
Planer udfærdiges frit.

Parkland Washington

Katalog.

Pacific Lutheran Academy and
Business College, 1909-1910, Park-
land, Wash. Katalogen giver en
klar Fremstilling af Skolens Maal
og Plan, samt om Skolens Bevem-
meligheder, Kostende osv. Katalogen
faaes frit ved Henvendelse til Sko-
lens Bestyrer, Prof. N. J. Hong,
Parkland, Wash.

Lien's Pharmacy

Scandinavisk Apothek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvie

DRUGS, CHEMICALS,

TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nøjagtig

M. 7314 1102 Tacoma Ave

W.P. Fuller & Co

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

Maling, Olje, Glass, Døre og Vinduer

Vi har det største Assortement og er
det betydeligste Handels-Hus i den-
ne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1067—Home A-6015

Tacoma, Wash.

HOTEL SAMSON

13th and E Streets

Det største og bedste skandinavi-
ske Hotel i Tacoma. Udstyret med
alle moderne Bekvemmeligheder.
Værelser for 25c, 50c og 75c. Re-
staurant i Forbindelse. Maaltider
serveres til en Pris af 15c og op

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 13th and Pacific Av.
Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om
Søndagene ifølge Aftale
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864
Tacoma, Wash.

DR. J. R. BROWN

Skandinavisk Læge

214 French Building
Cor. 13 and Pacific
Tacoma Washington

C. O. GUNDERSON

Norsk Advokat

Udfører juridiske og Skifteretssag-
er, samt Indkassering og Inspek-
tion af Skjøder og Elendoms-Titler
512-13 Berlin Bldg.
Main 2583 Tacoma, Wash.

ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.
Phones Main 204; A-1204
Tacoma Wash.

U S INVESTMENT CO.

615 Bernice Bldg.

Sælger Landeieendomme, samt
Bygningstonter og Huse i Ta-
coma og Omegn paa lette Be-
talingsvilkår. Norsk Betjening
August Culum, Bestyrer
Main 4872 Tacoma

UNION HOTEL

1354 So. D Street

Nylig oppudsede, fine møblere
Værelser for fra 25c til \$1.00
Mrs. Anna Hammer, Prop.
Main 7321 Tacoma

MØBEL-HANDEL

Rigt Udvalg af Ovne, Ranges, Jern-
og Tinvarer, samt Have- og Sned-
kerredskaber, Gulvtepper, Møbler
til uhørte billige Priser. Brugte
Husholdsartikler tages i Bytte for
nye. Udenbys Ordre ekspederes hurtig
og prompt. Phone, Main 1289
H. Freiberg, Prop.
1501-05 Commerce Tacoma

BON MARCHE

1133 C Street

Anbefaler vort store Lager af

Klæder og Sko

FOR DAMER, HERRER OG BØRN

i nyeste Moder, til billigste
Priser i Byen. Vort For-
maal er hurtig Omsætning
med smaa Fortjenester.
Behag at eksaminere vore
Varer og de nedsatte Pri-
ser paa samme, før De
køber andetsteds. Husk
at vor Butik er paa . . .

BON MARCHE

Tvers overfor Postkontoret

1133 C ST. 1133 C ST.

The Pacific Lutheran Academy AND Business College

Den 4de Oktober begynder, om Gud vil, Pacific Lutheran Academy
sit femtende Skoleaar.Det vilde være ønskeligt baade for Skolens og Pacific Distrikts
Vedkommende, at saa mange Unge som muligt kunde optage sit Ar-
bejde der lige fra Skoleaarets Begyndelse af.Skolen har dette Aar de følgende Lærere : N. J. Hong, A. B.,
Bestyrer; J. U. Xaxier, A. B.; Miss Anna Tenwick; J. M. Clary, L. L.
B., A. B., M. Accs.; H. S. Peterson, A. B., B. S.; Miss Bertha Hover-
stad, B. L., A. M.; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Geo. H.
Nerison.Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:
Den forberedende Afdeling, Forretningsafdelingen, Den stenografiske
Afdeling, Normal Afdelingen, College Afdelingen, Musik Afdelingen.I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne
færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyn-
dere, der særlig vil lære Engelsk.I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Reg-
ning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddan-
nelse for Forretningslivet.I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskin-
skrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Spe-
cialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange
Taler eller Forhandlinger.I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First
Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Læ-
rere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at
dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom
Norsk, Religion, Sjelelære, Kateketik m. m.I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever,
der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller
en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i
Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i
Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.Gradueret fr adenne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne ind-
træde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af
første Rang.Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det
theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St.
Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forbere-
dende Undervisning.I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik samt Sang.
Undervisning, Kost, Logis og Vask koster \$180 for det hele Skole-
aar, \$127 for seks Maaneder, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke
mere, end hvad man maa betale for bare Kost og Logis i Byerne paa
Vestkysten. Skolen giver altsaa sine Elever mer end de betaler for;
dette sættes den istand til derved, at dens mange Venner yder den
financielle Støtte fra Tid til anden.Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer
N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

F. J. LEE

1:e Klases norsk

Fotografist

Studio, Main 2289
Res., Main 3680
1535 Commerce St
Tacoma

BEN OLSON CO.

Plumbing
and Heating

Main 392—A 2392

1130 Commerce Street
Tacoma Wash.

BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Flø-
de, Sukker og Kager for bare 5c.
Hurtig Bevertning

1305 Commerce St. Tacoma

Oakland, Cal.

Trefoldigheds lutherske Kirke, 823
Athens Ave., near San Pablo og 25th
St. Norsk Gudstjeneste hver Søndag
Kl. 11 Form. Om Aften Kl. 8. Bibel-
læsning, kristelige Foredrag, Missions-
møder, o. s. v.M. A. CHRISTENSEN, Pastor.
Bopæl ved Kirken. Tel. Oakland 6637Vi anbefaler et rigt Udvalg af bedste
Sort Bicykler af nyeste Fabri-
kat. Pris \$25 til \$50. Ligeledes
alle Slags Haandverks-Redskaber,
Jernmaterialer og alt tilhørende
en første Klases Jernvareforret-
ning. Norsk Bestyrelse. Telefon:

Washington Hardware Co.

Main 171; A-2171

928 Pacific Ave. Tacoma